

SOMMAIRE

RÉSUMÉ	i
ABSTRAK	ii
AVANT PROPOS	iii
SOMMAIRE	v
LISTE DE TABLEAUX	vii
ABRÉVIATIONS	viii

CHAPITRE I INTRODUCTION

A. Arrière-Plan	1
B. Identification des Problèmes.....	6
C. Limitation des Problèmes	6
D. Formulation des Problèmes.....	7
E. But de la Recherche	7
F. Avantages de la Recherche	7

CHAPITRE II RECOURS AUX THÉORIES

A. Plan de Théories	9
B. Traduction	10
1. Définition de la Traduction.....	10
2. Méthode de la Traduction	12
C. Équivalence	14
D. Le Verbe	15
E. Le Verbe Polysémique Faire de Nicole et Reine	16
1. Idée de Transformation	16
2. Idée de Résultat	17
3. Idée d'Apparence	18
4. Idée de Sensation	19
5. Idée d'Action	19
6. Idée de Distance	19
F. Le Charretier de la Providence	20
G. Bibliographie	21

1. Georges Simenon	21
2. Nh. Dini	22
H. Plan de Concept	23

CHAPITRE III MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

A. Méthode de la Recherche	24
B. Lieu et Date de la Recherche.....	25
C. Source des Données	25
D. Technique de Collecter des Données	26
E. Étapes de la Recherche	26

CHAPITRE IV RÉSULTAT DE LA RECHERCHE

A. Résultat de la Recherche	27
1. Le Verbe Polysemique «Faire»	27
2. L'équivalence du Verbe Polysemique «Faire»	32
B. Analyse	40
1. Analyse du Verbe Polysemique «Faire»	40
2. Analyse l'équivalence du Verbe Polysemique «Faire»	51

CHAPITRE V CONCLUSION ET SUGGESTION

A. Conclusion	62
B. Suggestion	63

BIBLIOGRAPHIE

SITOGRAFIE

ANNEXE

